

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 49 (1971)

Heft: 10

Rubrik: An unsere Abonnenten = A nos abonnés = Ai nostri abbonati = To our subscribers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

An unsere Abonnenten

*Inkasso und Adressierung der «Technischen Mitteilungen PTT» werden gegenwärtig auf Computer umgestellt. In der nächsten Zeit erhalten alle bisherigen Abonnenten zur **Erneuerung ihres Abonnements** eine Einzahlungskarte (Inland) beziehungsweise eine Rechnung (Ausland) zugestellt. Bis Mitte Dezember 1971 nicht bezahlte Abonnemente werden auf Ende Jahr automatisch gestrichen. Wir bitten deshalb die bisherigen Abonnenten, im Interesse einer fortlaufenden Belieferung auch im Jahre 1972, den Abonnementsbetrag innerhalb der angegebenen Fristen einzuzahlen. Es werden keine Nachnahmen versandt.*

Adressänderungen sind ausschliesslich dem Postzeitungsamt 3000 Bern zu melden. Schweizerische Abonnenten verwenden dazu die blaue Adressänderungskarte, Form. PTT 257.04, die bei den Poststellen gratis bezogen werden kann. Auf ihr sind neben der Angabe der Zeitschrift sowohl die alte wie die neue Adresse anzugeben.

Die Redaktion befasst sich nicht mit Abonnements und Adressänderungen.

Ai nostri abbonati

*Il servizio degli abbonamenti al «Bollettino tecnico PTT» viene svolto d'ora innanzi con l'ausilio di un calcolatore. A tutti gli attuali abbonati verrà recapitata prossimamente una scheda di versamento (interno), rispettivamente una fattura (estero) per il **rinnovo del loro abbonamento**. Gli abbonamenti non pagati entro la metà di dicembre vengono automaticamente annullati per la fine dell'anno. Al fine di assicurare anche nel 1972 una ininterrotta fornitura, invitiamo tutti gli abbonati a versare il prezzo d'abbonamento entro i termini indicati. Non si inviano rimborsi!*

I cambiamenti d'indirizzo vanno notificati senza eccezione all'ufficio dei giornali, 3000 Berna. Gli abbonati residenti in Svizzera utilizzano a questo scopo la cartolina blu per il cambiamento d'indirizzo, modulo PTT 257.04, ottenibile gratuitamente a ogni ufficio postale, sulla quale indicano, oltre al nome del periodico, il vecchio e il nuovo indirizzo.

La redazione non si occupa degli abbonamenti e dei cambiamenti d'indirizzo.

A nos abonnés

*L'encaissement du prix de l'abonnement et l'établissement des adresses des destinataires du «Bulletin technique des PTT» sont présentement préparés par un ordinateur. Tous les abonnés actuels recevront prochainement une carte de versement (Suisse) ou un compte (étranger) en vue du **renouvellement de leur abonnement**. Les abonnements dont le montant n'aura pas été payé jusqu'à la mi-décembre 1971 seront automatiquement radiés à la fin de l'année. C'est pourquoi nous prions les abonnés actuels qui désirent recevoir régulièrement en 1972 aussi le bulletin technique de payer le prix de l'abonnement dans le délai indiqué. Il ne sera pas expédié de remboursements.*

Les changements d'adresse doivent être exclusivement communiqués à l'office postal des journaux, 3000 Berne. Pour ce faire, les abonnés suisses utiliseront la carte de changement d'adresse bleue, formule PTT 257.04, qu'ils peuvent se procurer gratuitement auprès des bureaux de poste. Outre le titre de la revue, il convient de mentionner sur cette carte l'ancienne et la nouvelle adresse.

La rédaction ne s'occupe ni des abonnements ni des changements d'adresse.

To our Subscribers

*Subscription fee collecting and addressing in respect of the «Bulletin technique PTT» are being converted to computer operation. For the **renewal of your subscription** you will shortly receive a pay-in card (inland subscribers) or an invoice (subscribers abroad). Subscriptions not paid for by mid-December 1971 will automatically be cancelled at the end of the year. To ensure regular delivery in 1972, will you therefore pay in the amount of your subscription by the above date please. No C. O. D. service!*

Changes of address should be notified to 'Postzeitungsamt 3000 Bern' exclusively. Subscribers in Switzerland are invited to use the blue 'change of address' card, PTT form 257.04, available at any post office free of charge. Besides the title of the magazine, both the old and the new address should be given.

The editors do not concern themselves with subscriptions and changes of address.